Часопис Київського університету права

Український науково-теоретичний часопис

Заснований
у жовтні 2001 року

2025/1

Виходить
4 рази на рік

Київський університет права НАН України
Інститут держави і права імені В.М. Корецького НАН України

ISSN 2219-5521

Ідентифікатор медіа R30-04991
(затверджено Національною радою України з питань телебачення і радіомовлення
від 18.05.2023 р. № 352 (зі змінами))

Журнал внесено до міжнародних наукометричних баз

HeinOnline (США)
та
«Index Copernicus International» (Польща)

Рекомендовано до друку
Вченою радою Київського університету права НАН України
(протокол № 1 від 27.03.2025)

Передплатний індекс 23994

© Київський університет права НАН України, 2025
© Інститут держави і права імені В.М. Корецького НАН України, 2025

Редакційна колегія

Бошицький Юрій Ладиславович, кандидат юридичних наук, професор, ректор Київського університету права НАН України, заслужений юрист України (в.о. головного редактора);
Кайло Іван Юрійович, доктор юридичних наук, професор кафедри кримінального права та процесу, проректор з наукової роботи Київського університету права НАН України;
Сікора Галина Вікторівна, кандидат філологічних наук, член Мовознавчої комісії Наукового товариства імені Шевченка, відповідальний редактор «Часопису Київського університету права»;
Андрійко Ольга Федорівна, доктор юридичних наук, професор, член-кореспондент Національної академії правових наук України, завідувач відділу проблем державного управління та адміністративного права Інституту держави і права імені В.М. Корецького НАН України, заслужений юрист України;
Андрусів Валерій Григорович, кандидат юридичних наук, учений секретар, завідувач кафедри кримінального права та процесу Київського університету права НАН України;
Батанов Олександр Васильович, доктор юридичних наук, професор, провідний науковий співробітник відділу конституційного права і місцевого самоврядування Інституту держави і права імені В.М. Корецького НАН України;
Беззубов Дмитро Олександрович, доктор юридичних наук, професор, професор кафедри міжнародного права та галузевих правових дисциплін Київського університету права НАН України;
Бригінець Олександр Олексійович, доктор юридичних наук, професор, професор кафедри міжнародного права та галузевих правових дисциплін Київського університету права НАН України;
Гулієв Аріф Джаміль огли, доктор юридичних наук, професор Національного авіаційного університету;
Заіка Юрій Олександрович, доктор юридичних наук, професор, професор кафедри цивільного та трудового права Київського національного економічного університету ім. В. Гетьмана;
Ковальський Віктор Семенович, доктор юридичних наук, професор, директор видавництва «Юрінком Інтер», професор Академії адвокатури України;
Ковальчук Алла Юріївна, доктор юридичних наук, професор, професор кафедри міжнародного права та галузевих правових дисциплін Київського університету права НАН України;
Костенко Олександр Миколайович, доктор юридичних наук, професор, академік Національної академії правових наук України, заслужений діяч науки і техніки України, завідувач відділу проблем кримінального права, кримінології та судоустрою Інституту держави і права імені В.М. Корецького НАН України;
Копиленко Олександр Любимович, доктор юридичних наук, професор, академік Національної академії наук України, академік Національної академії правових наук України;
Кулинич Павло Федотович, доктор юридичних наук, професор, член-кореспондент Національної академії правових наук України, провідний науковий співробітник, керівник сектору проблем аграрного та земельного права Інституту держави і права імені В.М. Корецького НАН України;
Матвєєв Сергій Васильович, кандидат юридичних наук, доцент, завідувач кафедри загальнотеоретичних правових і соціально-гуманітарних дисциплін Київського університету права НАН України;
Оніщук Микола Васильович, доктор юридичних наук, професор, ректор Національної школи суддів України;
Пархоменко Наталія Миколаївна, доктор юридичних наук, професор, член-кореспондент Національної академії правових наук України, завідувач відділу теорії держави і права Інституту держави і права імені В.М. Корецького НАН України, заслужений юрист України;
Попко Вадим Вікторович, доктор юридичних наук, професор Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка;
Перелигіна Раїса Володимирівна, кандидат юридичних наук, доцент, професор кафедри кримінального права та процесу, завідувач аспірантури Київського університету права НАН України;
Сервецький Іван Васильович, доктор юридичних наук, доцент, завідувач кафедри національної безпеки Інституту безпеки Міжрегіональної академії управління персоналом;
Сопілко Ірина Миколаївна, доктор юридичних наук, професор, радник ректора Київського університету права НАН України, заслужений юрист України;
Тимченко Геннадій Петрович, доктор юридичних наук, старший науковий співробітник, провідний науковий співробітник відділу проблем цивільного, трудового та підприємницького права Інституту держави і права імені В.М. Корецького НАН України;
Усенко Ігор Борисович, кандидат юридичних наук, професор, завідувач відділу історико-правових досліджень Інституту держави і права імені В.М. Корецького НАН України, заслужений юрист України;
Фурса Світлана Ярославівна, доктор юридичних наук, професор, завідувач кафедри міжнародного права та галузевих правових дисциплін Київського університету права НАН України, заслужений юрист України;
Чорнолуцький Руслан Васильович, доктор юридичних наук, професор кафедри міжнародного права та галузевих правових дисциплін Київського університету права НАН України, завідувач кафедри спеціальних юридичних дисциплін Рівненського інституту Київського університету права НАН України;
Шатіло Володимир Анатолійович, доктор юридичних наук, професор, заслужений юрист України, завідувач кафедри конституційного та адміністративного права Національного транспортного університету;
Шишка Роман Богданович, доктор юридичних наук, професор, професор кафедри адміністративного права, інтелектуальної власності та цивільно-правових дисциплін Київського університету інтелектуальної власності та права Національного університету «Одеська юридична академія».

ЗМІСТ

Бошицький Ю.Л., Сопілко І.М. Культурно-мистецькі практики в освітньому просторі юридичного вишу: виховання фахівця в умовах трансформацій суспільства та війни 9

Теорія та історія держави і права. Філософія права

Чобіт Д.В. Про державність на давніх українських землях (продовження) 14
Кайло І.Ю. Дистанційна робота як особлива форма організації праці в умовах воєнного стану 24
Павлов В.О. Інтеграція іноземної мови в професійну підготовку юриста: міжнародний досвід 28
Солодка А.К. Використання англіцизмів суб'єктами юридичної діяльності 35
Глущенко О.О. Розроблення моделі трансформації функцій сучасної держави в умовах воєнного стану 40
Сура Н.А. Удосконалення професійної іншомовної підготовки майбутніх юристів в умовах вищої професійної освіти 46
Романова О.М. Правове регулювання освітнього процесу в Україні 52
Дяченко В.І. Екологічний аспект гуманітарної кризи в контексті сучасного міжнародного гуманітарного права 59

Проблеми цивільного, господарського, трудового права та права соціального забезпечення в Україні

Фурса С.Я., Фурса Є.І. Підготовче провадження в цивільному процесі: теорія та проблеми законодавчого регулювання 67
Baghirov S. A laconıc analysıs of unıversalıty of human rıghts from the quranıc perspectıve: ıs ıt really 1300 years ahead? 74
Менджул М.В., Андрусь В.С. Форми влаштування дітей без батьківського піклування в Україні та країнах ЄС: порівняльний аналіз 78
Надьон В.В. Правовий режим майна подружжя за законодавством України та деяких інших країн 83

Проблеми права інтелектуальної власності

Бошицький Ю.Л., Кушнір З.І. Стан і проблеми правового регулювання рекламної діяльності в Україні 89
Ващинець І.І. Мета відшкодування збитків у договірних зобов'язаннях 94
Вишневський В.О. Необхідність удосконалення законодавства України у сфері захисту персональних даних 99
Кушнір З.І. Правові аспекти елементів реклами 103
Чекалюк В.В. Іміджелогія держави як стратегічний інструмент політико-правового маркетингу України в умовах глобальної трансформації 110

Кримінальне право та кримінологія

Гринюк В.О. Темпоральні межі арешту майна в кримінальному провадженні 117
Перелигіна Р.В., Кушнір С.М. Особливості кримінально-правової кваліфікації порушення законів і звичаїв війни 123
Дроздович Н.Л., Червінський О.В. Порівняльний аналіз притягнення до кримінальної відповідальності за вчинення домашнього насильства в мирний час та період воєнного стану 128

Судоустрій. Прокуратура. Адвокатура

Сервецький І.В. Взаємозалежність загально-правових і професійних принципів адвокатської діяльності 136

Правова система України й міжнародне право, порівняльне правознавство

Ковальчук А.Ю., Наконечна І.В., Гавловський В.Д. Трансформація кіберзлочинності: залучення жінок і дітей як тренд 2025 року 142
Батанов О.В. Концептуальні проблеми реалізації права на свободу пересування та вільний вибір місця проживання в муніципально-правовому аспекті 149
Кириленко О.М. Особливості діяльності місцевих органів влади в Україні у сфері реалізації цілей сталого розвитку в умовах воєнних викликів 156

Гість номера

Андрощук Г.О. Боротьба з недобросовісною реєстрацією торгових марок в ЄС: інструменти і практики EUIPO 166

Ярошевська Т.Ю. Університетська бібліотека та виклики інформаційного суспільства 176

Рецензії

Кравчук В.М. Рецензія на збірник тез «Актуальні проблеми правотворення в сучасній Україні: матеріали XIV Всеукраїнської науково-практичної конференції» 181

Чорнолуцький Р.В. Рецензія на збірник матеріалів II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Конституція України: стан, перспективи та механізми реалізації» 182

Судаков В.І. Рецензія на збірник тез конференції «Сучасні проблеми гуманітаристики: світоглядні і правові підходи, комунікативні та педагогічні стратегії: матеріали XI Всеукраїнської науково-практичної конференції» 183

Редакційні повідомлення 186

Адреса редакції: вул. Академіка Доброхотова, 7а, м. Київ, 03142
Головний редактор: +38(044)-423-74-71, +38(044)-409-23-28. Редактор: +38(067)-370-01-05

www.chasprava.com.ua www.kup.edu.ua
e-mail: chaspravak@gmail.com

Відповідальний редактор: *Г.В. Сікора* Художник *В.С. Жиборовський*
Комп'ютерне макетування *О.С. Бондаренко*

Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації КВ № 16356-4828ПР від 19.02.2010 р.
Підп. до друку 07.04.2025. Формат 60×84 $^{1}/_{8}$. Друк офсетний. Ум.-друк. арк. 21,6. Обл.-вид. арк. 22,6. Наклад 500 прим.
Видання та друк: Київський університет права НАН України. 03142, м. Київ, вул. Академіка Доброхотова, 7а. Тел. +38(044)-409-23-28

Law Review OF KYIV UNIVERSITY OF LAW

Ukrainian scientific and theoretical periodical

Founded in October, 2001

2025/1

Published 4 times per year

Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine
V.M. Koretskyi Institute of State and Law of the NAS of Ukraine

ISSN 2219-5521

Media ID R30-04991
(approved by the National Council of Ukraine on Television and Radio Broadcasting dated 2023.05.18 No. 352 (as amended))

The journal is entered in the international scientific metric bases

HeinOnline (USA)
and
"Index Copernicus International" (Poland)

Recommended for publishing by
Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine Academic Council
(protocol № 1, 2025/03/27)

Subscription index 23994

© Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine, 2025
© V.M. Koretskyi Institute of State and Law of the NAS of Ukraine, 2025

Editorial team

Boshytskyi Yuriy L., PhD in Law Sciences, Professor, Rector of Kyiv University of Law of the National Academy of Sciences of Ukraine, Honorary Lawyer of Ukraine;
Kajlo Ivan Yu., Doctor of Law, Professor of Department of Criminal Law and Procedure, Vice-President for Scientific Work of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Sikora Halyna V., PhD in Philological Sciences, Member of the Linguistic Committee of the Shevchenko Scientific Society, Editor-in-chief of Law Review of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Andriyko Olga F., Doctor of Law, Professor, Corresponding Member of the National Academy of Sciences of Ukraine, Head of the Department of Problems of State Administration and Administrative Law of V.M. Koretsky Institute of State and Law of the National Academy of Sciences of Ukraine, Honorary Layer of Ukraine;
AndrusivValerii G., PhD in Law Sciences, Scientific Secretary, Head of the Department of Criminal Law and Procedure of the Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Batanov Oleksandr V., Doctor of Law, Professor, Leading Researcher of the Department of Constitutional Law and Local Self-Government of V.M. Koretsky Institute of State and Law of the National Academy of Sciences of Ukraine;
Bezzubov Dmytro O., Doctor of Law, Professor, Professor of the Department of International Law and Branch Legal Disciplines of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Bryhinets Oleksandr O., Doctor of Law, Professor, Professor of the Department of International Law and Branch Legal Disciplines of the Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Guliyev Arif Jamil ogli, Doctor of Law, Professor, Professor of National Aviation University of Ukraine;
Zaika Yurii O., Doctor of Law, Professor, Professor of Private Law Department of Vadym Hetman Kyiv National Economic University;
Kovalsky Victor S., Doctor of Law, Professor, Professor of the Academy of Advocacy of Ukraine, President of the Yurinkom Inter LLC;
Kovalchuk Alla Yu., Doctor of Law, Professor, Professor of the Department of International Law and Branch Legal Disciplines of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Kostenko Oleksandr M., Doctor of Law, Professor, Academician of the National Academy of Legal Sciences of Ukraine, Head of the Department of Problems of Criminal Law, Criminology and Judiciary of V.M. Koretsky Institute of State and Law of the National Academy of Sciences of Ukraine, Honorary Worker of Science and Technology of Ukraine;
Kopylenko Oleksandr L., Doctor of Law, Professor, Academician of the National Academy of Sciences of Ukraine, Academician of the National Academy of Legal Sciences of Ukraine;
Kulynych Pavlo F., Doctor of Law, Professor, Corresponding Member of the National Academy of Legal Sciences of Ukraine; Leading researcher and Head of the Sector of Agrarian and Land Law Problems of V.M. Koretsky Institute of State and Law of the National Academy of Sciences of Ukraine;
Matvieiev Sergiy V., PhD in Law Sciences, Assistant Professor, Head of the Department of General-Theoretical Legal and Social and Humanitarian Disciplines of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Onichtchouk Mykola V., Doctor of Law, Professor, Rector of the National School of Judges of Ukraine;
Parkhomenko Nataliya M., Doctor of Law, Professor, Corresponding Member of the National Academy of Sciences of Ukraine, Head of the Department of Theory of State and Law of V.M. Koretsky Institute of State and Law of the National Academy of Sciences of Ukraine, Honorary Layer of Ukraine;
Popko Vadym V., Doctor of Law (Dr. Hab.), Professor of the Institute of International Relations of Taras Shevchenko Kyiv National University;
Perelyhina Raisa V., PhD in Law Sciences, Associate Professor, Professor of the Department of Criminal Law and Procedure, Head of Postgraduate Studies of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Servetskyi Ivan V., Doctor of Law, Assistant Professor, Head of the Department of National Security of the Security Institute of the Interregional Academy of Personnel Management;
Sopilko Iryna M., Doctor of Law, Professor, Adviser to Rector of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine, Honorary Lawyer of Ukraine;
Tymchenko Gennadyi P., Doctor of Law, Senior Scientist, Leading Researcher of Department of Problems of Civil, Labor and Business Law of V.M. Koretsky Institute of State and Law of the National Academy of Sciences of Ukraine;
Usenko Igor B., PhD in Law Sciences, Professor, Head of the Department of Historicak and Legal Research of V.M. Koretsky Institute of State and Law of the National Academy of Sciences of Ukraine, Honorary Lawyer of Ukraine;
Fursa Svitlana Ya., Doctor of Law, Professor, Head of the Department of the International Law and Branch Legal Disciplines of Kyiv University of Law of the National Academy of Sciences of Ukraine, Honorary Lawyer of Ukraine;
Chornolutskyi Ruslan V., Doctor of Law, Professor of the Department of the International Law and Branch Legal Disciplines of the Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine, Head of the Department of Legal Disciplines of Rivne Institute of Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine;
Shatilo Volodymyr A., Doctor of Law, Professor, Head of the Department of Constitutional and Administrative Law of the National Transport University, Honorary Lawyer of Ukraine;
Shyshka Roman B., Doctor of Law, Professor, Professor of Department of Administrative Law, Intellectual Property and Civil Law Disciplines of the National University “Odessa Academy of Law”.

CONTENTS

Yurii Boshytskyi, Iryna Sopilko. Cultural and artistic practices in the educational expanse of a law school: educating a specialist in the context of social transformations and war 9

State and law theory and history. Philosophy of law

Dmytro Chobit. The statehood on the ancient Ukrainian lands 14
Ivan Kaylo. Remote work as a special form of labour organization under martial law 24
Volodymyr Pavlov. Integration of a foreign language into the professional training of a lawyer: international experience 28
Anzhelika Solodka. The use of Anglicisms by legal entities 35
Oleksandr Hlushchenko. Development of a model FOR transforMING the functions of the modern state in the conditions of martial law 40
Nataliia Sura. Improvement of professional foreign language training of future lawyers in higher professional education 46
Elena Romanova. Legal regulation of the educational process in Ukraine 52
Valery Dyachenko. The ecological aspect of the humanitarian crisis in the context of modern international humanitarian law 59

The issues of civil law, commercial law, labour law and social security law of Ukraine

Svitlana Fursa, Yevhen Fursa. Preparatory proceedings in civil procedure: theory and problems of legislative regulation 67
Siyavush Baghirov. A laconic analysis of universality of human rights from the Quranic perspective: is it really 1300 years ahead? 74
Mariya Mendzhul, Vladyslav Andrus. Forms of placement of children deprived of parental care in Ukraine and eu countries: comparative analysis 78
Victoria Nadion. The legal regime of marital property under the legislation of Ukraine and some other countries 83

Intellectual property law issues

Yurii Boshytskyi, Zinaida Kushnir. State and problems of legal regulation of advertising activities in Ukraine 89
Ivan Vashchynets. On the purpose of compensation for losses in contractual obligations 94
Vladyslav Vyshnevskyi. On the need to improve the legislation of Ukraine in the field of personal data protection 99
Zinaida Kushnir. Legal aspects of advertising elements103 .....
Veronika Chekalyuk. Imageology of the state as a strategic tool of political and legal marketing of Ukraine under conditions of global transformation 110

Criminal law and criminology

Volodymyr Hryniuk. Time limits for seizure of property in criminal proceedings 117
Raisa Perelyhina, Kushnir Stanislav. Features of the criminal legal qualification of violations of the laws and customs of war 123
Nadiia Drozdovych, Oleksii Chervinskyi. Comparative analysis of criminal responsibility for commitment of domestic violence in peacetime and during the state of martial 128

Judicial system. Prosecutor's office. Advocacy

Ivan Servetskiy. Interdependence of general legal and professional principles of advocacy 136

The legal system of Ukraine and international law, comparative legal studies

Alla Kovalchuk, Irina Nakonechna, Vladyslav Havlovsky. Transformation of cybercrime: the involvement of women and children as a 2025 trend 142
Oleksandr Batanov. Conceptual problems of implementation of the right to freedom of movement and free choice of residence in the municipal law aspect 149
Olesya Kirilenko. Specifics of Activities of local authorities in Ukraine in the field of Implementation of sustainable development goals in the context of war challenges 156

Issue guest

Hennadii Androshchuk. Fight against unfair trademark registration in the EU: EUIPO tools and practices 166

Tetyana Yaroshevska. University library and the challenges to the information society176 .....

Reviews

Volodymyr Kravchuk. Review to the collection of abstracts "Actual problems of law-making in modern Ukraine: materials of the XIV All-Ukrainian scientific and practical conference" 181

Ruslan Chornolutskyi. Review to the proceedings of the II All-Ukrainian scientific and practical conference "The constitution of Ukraine: status, prospects and mechanisms of implementation" 182

Volodymyr Sudakov. Review to the proceedings of the conference "modern problems of humanities: worldview and legal approaches, communication and pedagogical strategies: proceedings of the XI All-Ukrainian scientific and practical conference" 183

Editorial message 186

The editorial office address: 7A, Akademika Dobrohotova street, Kyiv, 03142
The editor-in-chief: +38(044)-423-74-71, +38(044)-409-23-28. The editor: +38(067)-370-01-051

www.chasprava.com.ua www.kup.edu.ua
e-mail: chaspravak@gmail.com

Responsible editor *H. Sikora* The artist *V. Zhyborovskyi*
Computer premastering *O. Bondarenko*

Printed media state register certificate KV № 16356-4828 PR, 19.02.2010
Signed for printing 2025/04/07. Format 60×84 $^{1}/_{8}$. Offset printing. Conventional printed sheets 21,6. Published sheets 22,6. Sheet feed 500 copies.
Edition and printing: Kyiv University of Law of the NAS of Ukraine. 7A, Akademika Dobrohotova street, Kyiv, 03142, ph. num. +38(044)-409-23-28

15. EduSteps. (2023). Юридична освіта в США: програми LLM / Master of Laws. https://edusteps.com.ua/posts/us/1857-juridichna-osvita-v-ssha-programi-llm-master-of-laws.html (data zvernennya: 29.03.2025) [in Ukrainian].

DOI: 10.36695/2219-5521.1.2025.4
УДК 811.111:340.113.1

А.К. СОЛОДКА

Анжеліка Костянтинівна Солодка, *доктор педагогічних наук, професор кафедри загальнотеоретичних правових і соціально-гуманітарних дисциплін Київського університету права НАН України, професор кафедри перекладу Національного університету кораблебудування імені адмірала Макарова*[*]
ORCID: 0000-0003-1703-7996

ВИКОРИСТАННЯ АНГЛІЦИЗМІВ СУБ'ЄКТАМИ ЮРИДИЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Анотація

Досліджено англійські запозичення, якими послуговуються українські юристи. З'ясовано основні причини появи англіцизмів у юридичній мові. Англіцизми класифіковано на дві групи: англіцизми, що належать до різних видів суспільної та економічної діяльності й дають змогу характеризувати юриста як професіонала в тій чи тій сфері; юридичні англіцизми-терміни, використання яких обґрунтовано новими тенденціями в галузі права. Встановлено функції, які виконують юридичні терміни-англіцизми. Акцентовано, що знання юридичних термінів-англіцизмів допомагає встановлювати ділові контакти і швидко розв'язувати поставлені завдання, а вміння оперувати ними сприяє підвищенню довіри клієнта до особи, яка здійснює юридичну діяльність, та до компанії, яку він/вона представляє.

Ключові слова: англіцизм, запозичена лексика, номінативні та прагматичні функції англіцизмів, юридична лексика, юридична термінологія, юриспруденція.

THE USE OF ANGLICISMS BY LEGAL ENTITIES

Abstract

The author defines in detail the concept of "anglicism," which is an English word/phrase or phraseological sentence that has been transferred into Ukrainian language from English one and has undergone a certain transformation or remained in its original form. The process of penetration of English vocabulary became especially intense in the late twentieth and early twenty-first centuries due to the development of the Internet and the growth of economic, political, and cultural contacts between countries. The borrowing of anglicisms of various thematic orientation is typical for entities engaged in various areas of legal activity, such as foreign economic relations, commercial law, financial or international law, etc.

The article examines the words borrowed from English that Ukrainian lawyers use in their language practice. The main reasons for the emergence of anglicisms in the legal language are the expansion of international professional contacts, the emergence of new types of crimes and criminals, which is associated with the development of information technologies, laws and practices of human rights protection. The considered anglicisms can be divided into two groups: 1) anglicisms related to various types of socio-economic activities and allowing to characterize a lawyer as a professional in a certain field, and 2) legal English terms, whose use is justified by new trends in the field of law. It has been established that borrowings from English language perform a number of pragmatic functions in addition to the nominative one: professional recognition, social marker, etc. The knowledge of borrowings from English, used by Ukrainian lawyers, help them to establish business contacts and quickly solve their tasks. The ability to operate with anglicisms helps to increase the client's trust in the person conducting legal activities and in the company they represent.

© А.К. Солодка, 2025

[*] ***Anzhelika Solodka,*** *Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of the Department of General Theoretical Law and Social and Humanitarian Disciplines, Kyiv University of Law, National Academy of Sciences of Ukraine Professor of the Department of Translation, Admiral Makarov National University of Shipbuilding*

However, the author, quoting well-known experts in philology and law, notes that the oversaturation of the language with English loanwords complicates the communication process, and sometimes the use of the wrong lexical meaning of a word leads to communication failure and language errors.

Keywords: anglicism, borrowed vocabulary, nominative and pragmatic functions of anglicisms, legal vocabulary, legal terminology, jurisprudence.

Постановка проблеми. В українській мові англіцизми становлять великий пласт серед запозиченої лексики.

Англіцизм – це англійське слово/словосполучення або фразеологізоване речення, яке перенесено в українську мову з англійської, і пройшло певну трансформацію або залишилося у своєму оригінальному вигляді.

Входження англомовної лексики став особливо інтенсивним наприкінці XX початку XXI століть у зв'язку із розвитком Інтернету та зростанням економічних, політичних і культурних контактів між країнами. Помітним є запозичення англіцизмів і у сфері діяльності юристів, які займаються консультуванням, веденням справ, тлумаченням законів та актів тощо. Вплив запозичень англійської лексики простежується, наприклад, у використанні латинських мовних одиниць як транскрибованих (*нотаріус, сервітут*)[8], так і трансплантованих із мови донора (*per se, ad hoc, inter alia*)[8].

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Проблемою виявлення лексико-семантичних і прагматичних особливостей функціонування англіцизмів у сучасному українському дискурсі займалися багато українських мовознавців. Г. Багрій[1] та Е. Боєва[2] досліджували специфіку парадигми англіцизмів у сучасному медійному просторі. Г. Гудима[3] і О. Гурко[4] аналізували англійські запозичення в мові мас-медіа. О. Молоткіна[6] студіювала медіа-лексику іншомовного походження в сучасних українських інтернет-виданнях. Дослідження С. Семчинського[7] присвячено сучасному засвоєнню українською мовою англіцизмів. Праця Т. Мартинової та В. Кукушкіна[5] узагальнює погляд українських науковців на англіцизми в сучасній українській мові.

Формулювання мети статті. Метою статті є здійснення лінгвістичного аналізу мовного та мовленнєвого використання англіцизмів суб'єктами юридичної діяльності та встановлення причин запозичення й особливостей функціонування англомовної лексики в цій сфері.

Викладення основного матеріалу дослідження. Англіцизми, якими користуються юристи, можна поділити на дві групи: 1. *Дискурсивні англіцизми* – англійські запозичення різної тематичної спрямованості в мовленні осіб, які здійснюють юридичну діяльність у різних сферах правничої діяльності: роботі з комерційними та некомерційними організаціями, роботі з державними органами та органами місцевого самоврядування. 2. *Англіцизми-терміни*, що позначають елементи юридичної діяльності: об'єкти, суб'єкти, юридичні дії та операції, засоби та результати цих дій.

Термін «дискурсивний» означає «взятий в аспекті події», «пов'язаний із різними екстралінгвістичними факторами». Такі англіцизми показують ступінь поінформованості юриста у тій чи тій сфері, виконуючи функцію, що професійно маркує.

Якщо юрист працює у сфері зовнішньоекономічних зав'язків, він зобов'язаний знати термінологію цього сегменту економіки, що включає велику кількість англійських запозичень, наприклад, найменувань умов міжнародної торгівлі.

Фахівець у сфері комерційного права використовує у своєму мовленні терміни-англіцизми, які обслуговують діяльність у сфері торгового обороту. Знання запозичених слів, що позначають суб'єкти економічної діяльності (*аутсорсер, стартап, франчайзинг*)[8], процеси та явища (*бартер, дампінг, джоб-оффер*)[8], документи та домовленості (*бізнес-план, тендер, триплікат*)[8], методи роботи (*брейн-сторм інг, кейс-метод*)[8] дають змогу юристові професійно висловлювати свої думки, усвідомлено брати участь у діловій розмові, будувати довірчі стосунки з клієнтами.

Професіонал-юрист у галузі фінансового права володіє англіцизмами, що позначають найменування цінних паперів та інструментів (*Ай-Пі-О, блючипси, варрант*)[8], страхових документів, процесів і явищ, що регулюють суспільні відносини, які виникають у процесі утворення, розподілу та використання грошових фондів (*вотінг-траст, дебет-нота, андеррайтинг*)[8]. Юрист, який спеціалізується на міжнародному праві, використовує багато політичних термінів-англіцизмів, переважна частина яких є кальками (латентними англіцизмами).

Калькою вважають слово чи вираз, утворені внаслідок буквального перекладу іншомовного слова чи висловлювання. Етимологічний аналіз таких слів і словосполучень дає змогу визначити їхнє англійське походження.

Наведемо приклади калькованих стійких словосполучень, що функціонують у суспільно-політичній сфері, які іноді називаються синлексами: *дипломатичні імунітети та привілеї (diplomatic*

privileges and immunities), обраний президент (elected president), дорожня карта (road map), човникова дипломатія (shuttle diplomacy), мовчазна більшість (silent majority), кінець історії (the end of history)[8] тощо.

Повні назви політичних міжнародних організацій перекладено буквально з англійської мови: *International Monetary Fund – Міжнародний валютний фонд, International Intellectual Property Alliance – Міжнародний альянс захисту інтелектуальної власності, International Patent Institute – Міжнародний патентний інститут, European Court of Human Rights – Європейський суд з прав людини*[8] тощо.

Наявність англіцизмів-трансплантатів у письмовій юридичній мові – це свідчення професійної компетенції юриста, його належності до певного соціуму. З іншого боку, використання англіцизмів у професійній мові юристів у великому обсязі змушує співрозмовника докладати зусиль для розуміння інформації та відчути свою некомпетентність.

Перенасиченість мови англійськими запозиченнями ускладнює процес комунікації. Фраза «*лігал департмент повинен здійснювати лігал сапорт через еджайл методики*» викликає подив. Англійське словосполучення *legal department* має український еквівалент *юридичний відділ*, *legal support* співвідноситься з українською фразою *правова підтримка*[8]. Вживання англійських двокомпонентних замість українських двослівних словосполучень не виправдано. Вживання англіцизму *еджайл* (agile)[8], що означає набір методів і практик для гнучкого управління проєктами в різних галузях, замінює громіздкий український описовий оборот, що відповідає законам економії мовних зусиль, якщо учасникам комунікації це слово відоме.

Неоднозначним є використання термінів *імплементація, пролонгація, фасилітація* тощо. Українськими аналогами цих англомовних термінів є, відповідно, слова *виконання, продовження, супровід/підтримка*, що повністю відображають суть відповідних понять і підходять для функціонування на офіційному рівні. Недоцільне використання юристами англіцизмів засмічує мову, ускладнює розуміння інформації, викликає негативні почуття в учасників комунікації.

У деяких випадках запозичення використовуються помилково, фахівець не знає правильного лексичного значення слова, що призводить до комунікативної невдачі та мовних помилок.

Дискурсивні англіцизми, виконуючи номінативні функції, є свідченням певного рівня освіти мовця, його соціального статусу.

Друга група англійських запозичень є термінами, що номінують елементи юридичної діяльності:

1. Суб'єкти діяльності представлені назвами осіб, які займаються адвокатською, консультативною, нотаріальною, законодавчою та іншими видами юридичної діяльності. Зазвичай це слова, що відображають західні реалії та номінують осіб, які займаються безпосередньо юридичною діяльністю, наприклад, *атторнем* (англ. attorney)[8] в англомовних країнах називається довірена особа, яка надає юридичні послуги особі чи компанії, а також посадова особа, яка виконує функції обвинувача або захисника. Водночас в Англії *Генеральний атторней* – це урядовець, який виступає від імені уряду в судових справах, а в США – голова міністерства юстиції, генеральний прокурор.

Наявність англіцизмів демонструє певний ступінь словотвірної активності в українській мові, що свідчить про процес їхньої асиміляції у приймаючій мові.

Британські адвокати поділяються на *барристерів* (barrister)[8] – адвокатів вищого рангу, які мають право виступати в усіх судах, та *соліситорів* (solicitor)[8] – адвокатів нижчого рангу, які не мають права вести справи у вищих судах. У деяких країнах соліситор – це спеціальна юридична посада в уряді чи департаменті, міському управлінні тощо, а також особа, яка обіймає цю посаду.

У цю групу входять такі англіцизми: *атторней-генерал* (attorney-general)[8] – у Великій Британії. У США (attorney-general)[8] – одна із вищих посадових осіб юстиції, є консультантом уряду з питань юриспруденції; *бейліф* (bailiff)[8] – помічник шерифа або поліцейська особа в судових органах в англомовних країнах; *коронер* (coroner)[8] – судовий слідчий у Великій Британії, в обов'язок якого входить з'ясування причин смерті, що сталася за незвичайних чи підозрілих обставин; *лорд-гай-стюард* (Lord High Steward)[8] – верховний суддя, одна з найвищих державних посад в Англії; *лорд-канцлер* (Lord Chancellor)[8] – голова палати лордів і найвища судова посадова особа у Великій Британії; *саммонер* (summoner)[8] – судовий виконавець і пристав тощо.

Залучення українських юристів у міжнародну правову діяльність викликає потребу в знанні таких спеціальних найменувань, що є показником володіння професійними навичками та компетенціями.

Використання таких англіцизмів ускладнює процес комунікації, тому що їхнє застосування вимагає додаткових пояснень в усному мовленні або посилань у письмовій мові. Наприклад: 1) «Джон Доу був на місці злочину». *Джоном Доу*[8] в США називають людину, яка, з деяких причин

не хоче розголошувати своє ім'я, або в тому випадку, якщо воно невідоме; 2) «Трастор з'явився останнім». Де *трастор*[8] – засновник довірчого управління.

Поряд з новими запозиченнями, що відображають появу юридичних професій, які не існували раніше (*комплєенс-менеджер, комплєенс-юрист*) та номінують співробітників компанії, що займаються контролем відповідності діяльності організації законодавчим і корпоративним вимогам, для українських юристів зрозуміла більшість старих запозичень: *верифікатор* (verificator), *декларант* (declarant), *експерт* (expert), *фідуціарій* (fiduciary)[8] тощо.

До найменувань суб'єктів юридичної діяльності належать англіцизми, що номінують численні міжнародні урядові та неурядові правоохоронні та судові організації та установи, назви яких оформлюються в письмовій формі за допомогою транслітерації. Наприклад, *FATF* (Financial action task force on many laundering)[8] – група розроблення фінансових заходів для боротьби з відмиванням грошей).

Суб'єктами юридичної діяльності є судові «*інни*» Англії та Уельсу – професійні асоціації юристів, які мають право виступати в суді, корпорації баристерів і суддів: *Грейс-Інн* (Gray's Inn), *Іннер-Темпл* (Inner Temple), Іннс-Оф-Корт (Inns of Cort), *Лінкольнс-Інн* (Lincoln's Inn)[8]. Знання таких англіцизмів – це свідчення професійної компетентності юриста та його залучення до міжнародної юридичної діяльності.

До об'єктів правової діяльності належать предмети та явища, на які впливають різні типи юридичної практики: результати інтелектуальної праці, цінні папери, документи тощо. До них варто віднести види злочинів та учасників злочинів, розкриття та виявлення яких передбачає вчинення юридичних дій та операцій.

Англіцизми-найменування протиправних дій за темпоральною ознакою діляться на стало вживані терміни, тобто такі, що міцно увійшли в юридичний словник, часто використовуються в професійному середовищі, та щойно запозичені українською мовою однослівні лексеми, що позначали реалії західного життя, але поступово, у зв'язку з набуттям статусу юридичних термінів, кодифікуються в офіційних документах.

До слів першої групи належать непрямі англіцизми, створені на основі грецьких, латинських, французьких морфем і слів. Маркувати їх як англіцизм уможливлює етимологічний аналіз.

Систематичне вбивство чоловіків називається *андроцидом* (*androcide* – від грец. *andros* чоловік + лат. *caedo* вбиваю)[8]. Термін отримав своє значення в роботах Адама Джонса. Ще раніше англійські дослідники М. Межерес та Л. Херсти вжили цей термін, описуючи процес дегенерації ембріонів чоловічої статі, що трапляється серед деяких метеликів.

До непрямих англіцизмів належать слова *гендерцид* (gendercide) – систематичне винищення людей за ознакою статі, *дифамація* (defamation) – поширення в письмовій чи усній формі інформації, яка ганьбить ту чи ту особу, *інфантицид* (infanticide) – навмисне позбавлення життя немовляти, скоєне самою матір'ю після його народженням, *місдімінор* (misdemeanor) – менш тяжкий злочин, що розглядається в рамках адміністративного права, «фелонія» (felony) – тяжкий кримінальний злочин[8].

До «ранніх» англіцизмів належать терміни, що описують реалії західного життя та відомі вузькому колу юристів, які займаються вивченням західної традиції права: *омісив-делікт* (omissive delict) – карана халатність, *брич оф проміс* (breach of promise) – порушення обіцянки одружитися, за яке, за рішенням суду Великобританії, винний може бути штрафований, *ньюснс* (public nuisance) – порушення громадського порядку, *деліквентність* (delinquency) – будь-яке порушення закону, за яке передбачено покарання, *пасинг-оф* (passing off) – в англо-американському праві означає комерцію під чужим ім'ям; *трізн* – у кримінальному праві Англії категорія найбільш тяжкого злочину, що виділявся із фелонії в особливу категорію і карався смертною карою[8].

До групи давно асимільованих українською мовою англійських запозичень належать слова: *баратрія* (barratry) – навмисні дії капітана або команди, що завдають шкоди судну або вантажу; *відеопіратство* (video piracy) – незаконне копіювання та розповсюдження захищеної авторським правом відеопродукції, *рекет* (racket) – шантаж, вимагання, що здійснюються як залякування та насильство, *гангстеризм* (gangsteris) – організована злочинність; *контрафакт* (counterfeit) – порушення інтелектуальних прав через створення сфальсифікованих споживчих товарів; *наркотрафік* (narcotraffic) – маршрут просування кур'єрів з наркотиками або транспортні засоби, що везуть наркотичні речовини8.

До другої групи англіцизмів, що номінують правопорушення, належать нещодавно запозичені українською мовою слова, поява яких пов'язана або з відсутністю однослівного еквіваленту в українській мові, або з бажанням диференціювати, уточнити українські терміни. Наприклад, англіцизм *харассмент* (harassment – образа, утиск, агресія)[8] замінює двослівне поєднання «сексуальне домагання», що відповідає вимогам закону економії мовних зусиль і простору. Водночас він конкрети-

зує зміст наявного терміну, пояснюючи, які конкретні дії є актами заподіяння занепокоєння, чіплян-ня, переслідування та домагання.

Популярними в наш час є англійські запозичення, що називають різноманітні форми психологічного та фізичного насильства: *буллінг* (bulling), *кібербулінг* (cyber bulling), *столкінг* (stalking), *хеппіслеппінг* (happy slapping)[8].

Розвиток Інтернету та інформаційних технологій викликало зростання методів шахрайства, що призвело до появи в українській юридичній практиці терміну-англіцизму *фрод* (fraud – шахрайство)[8], який номінує вид шахрайства саме в цих галузях. Англицизми в українській мові (фродовий, фродонебезпечний, фродер) свідчать про високий ступінь асиміляції англійського запозичення, його «прийняття» професійним співтовариством. Методи фрода з використанням телефонної комунікації називаються *фішингом*. Знання цих термінів дає змогу юристові демонструвати професійну компетентність і не вимагає довгих описових оборотів для роз'яснення теми розмови або повідомлення.

Існує численна група англіцизмів, що називають суб'єкти протиправної діяльності та одночасно об'єкти правоохоронної діяльності. До них належать похідні найменування осіб, що співвідносяться з переліченими вище злочинами: *кардер* (carder – аферист з платіжними картками), *кіднеппер* (kidnapper – викрадач людей), *пранкер* (pranker – телефонний хуліган), *трафікер* (trafficker – торговець наркотиками або людьми)[8].

Велика група субстантивних англіцизмів з суфіксом *-ція* зі значенням процесуальності або результату дії отримала цей суфікс у результаті калькування англійського суфіксу *-tion*. Отож з'явилися комбіновані англіцизми, одна частина яких зазнала транскрибування, а суфікс – калькування. Наведемо кілька прикладів: *превенція* (prevention – система заходів, спрямованих на попередження злочинів), *аккреція* (accretion – збільшення спадщини за рахунок частки інших співспадкоємців), *натуралізація* (naturalization – процес набуття громадянства), *алієнація* (alienation – відчуження майна), *віктимізація* (victimization – набуття статусу потерпілого), *нотифікація* (notification) – викладення своєї позиції з будь-якого питання міжнародного права, *ревалідація* (revalidation – надання знову юридичної сили), *донація* (donation – надання законної сили даруванню), *легітимізація* (legitimization – процес обґрунтування легітимності), *новація* (novation – у цивільному праві – угода сторін про заміну укладеного договору або зобов'язання), *пеналізація* (penalization – процес призначення кримінального покарання в судовій практиці, *субституція* (substitution – призначення в заповіті додаткового спадкоємця на випадок, якщо перший чомусь не вступить у права спадщини)[8] тощо.

Висновки. Отже, причиною появи великої кількості англійських запозичень у мові українських юристів є інтернаціоналізація юридичної термінології, що пов'язано з розширенням міжнародних контактів, появою нових процесів і понять у правничій сфері. Англійські запозичення виконують, окрім номінативних, низку прагматичних функцій: професійного визнання, соціального маркеру тощо. Знання українськими юристами англійських запозичень-термінів є свідченням їхнього високого рівня інтелектуального розвитку, що допомагає встановити ділові контакти і швидко розв'язувати поставлені завдання. З іншого боку, вміння оперувати термінами-англіцизмами сприяє підвищенню довіри клієнта до особи, яка здійснює юридичну діяльність та до компанії, яку він або вона представляє.

[1] Багрій Г. Компаративний аналіз вживання англомовних запозичень у сучасних засобах масової інформації. *Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство)*. 2014. Вип. 20. С. 29–33.

[2] Боєва Е.В. Специфіка функційної парадигми англіцизмів у сучасному медійному просторі. *Молодий вчений*. 2018. № 9.1. С. 13–16.

[3] Гудима Г., Слодиницька Ю. Англомовні запозичення в сучасній українській мові. *Молодий вчений*. 2012. № 6. С. 26–29.

[4] Гурко О.В. Англійські запозичення в мові мас-медіа. *Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. Філологічні науки. Мовознавство*. 2012. № 22. С. 39–42.

[5] Мартинова Т.І., Кукушкін В.В. Англіцизми у сучасній українській мові. *Закарпатські філологічні студії*. 2023. Вип. 28. Т. 1. С. 56–59.

[6] Молоткіна Ю.О. Функціонування медіа-лексики іншомовного походження в сучасних українських інтернет-виданнях. *Society. Document. Communication*. 2018. № 5. С. 57–70.

[7] Семчинський С. До питання про сучасне засвоєння українською мовою англіцизмів. *Проблеми та перспективи розвитку науки на початку третього тисячоліття у країнах Європи та Азії*. 2015. С. 137–140.

[8] Словник англіцизмів. URL: https://slovnyk.lutsk.ua/ (дата звернення: 3.03.2025).

References

1. Bahrii, H. (2014). Komparatyvnyi analiz vzhyvannia anhlomovnykh zapozychen u suchasnykh zasobakh masovoi informatsii. *Naukovi zapysky Vinnytskoho derzhavnoho pedahohichnoho universytetu imeni Mykhaila Kotsiubynskoho. Seriia: Filolohiia (movoznavstvo)*. Vyp. 20. S. 29–33 [in Ukrainian].
2. Boieva, E.V. (2018). Spetsyfika funktsiinoi paradyhmy anhlitsyzmiv u suchasnomu mediinomu prostori. *Molodyi vchenyi*. № 9.1. S. 13–16 [in Ukrainian].
3. Hudyma, H., Slodynytska, Yu. (2012). Anhlomovni zapozychennia v suchasnii ukrainskii movi. Molodyi vchenyi. № 6. S. 26-29 [in Ukrainian].
4. Hurko, O.V. (2012). Anhliiski zapozychennia v movi mas-media. *Naukovyi visnyk Volynskoho natsionalnoho universytetu imeni Lesi Ukrainky. Filolohichni nauky. Movoznavstvo*. № 22. S. 39–42 [in Ukrainian].
5. Martynova, T.I., Kukushkin, V.V. (2023). Anhlitsyzmy u suchasnii ukrainskii movi. *Zakarpatski filolohichni studii*. Vyp. 28. T. 1. S.56-59 [in Ukrainian].
6. Molotkina, Yu.O. (2018). Funktsionuvannia media-leksyky inshomovnoho pokhodzhennia v suchasnykh ukrainskykh internet-vydanniakh. *Society. Document. Communication*. № 5. S. 57–70 [in Ukrainian].
7. Semchynskyi, S. (2015). Do pytannia pro suchasne zasvoiennia ukrainskoiu movoiu anhlitsyzmiv. *Problemy ta perspektyvy rozvytku nauky na pochatku tretoho tysiacholittia u krainakh Yevropy ta Azii*. S. 137–140 [in Ukrainian].
8. Slovnyk anhlitsyzmiv. URL: https://slovnyk.lutsk.ua/ [in Ukrainian].

DOI: 10.36695/2219-5521.1.2025.5
УДК 321.01:351+342.3

О.О. ГЛУЩЕНКО

Олександр Олександрович Глущенко, *аспірант Київського університету права НАН України*[*]

ORCID: 0000-0001-9499-8462

РОЗРОБЛЕННЯ МОДЕЛІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ФУНКЦІЙ СУЧАСНОЇ ДЕРЖАВИ В УМОВАХ ВОЄННОГО СТАНУ

Анотація

У статті розроблено концептуальну модель трансформації функцій сучасної держави в умовах воєнного стану, яка складається із трьох етапів: запобігання, воєнний стан та післявоєнний. Надано характеристику головним функціям держави, які є основою моделі та бажаним результатам цих функцій. Серед цих функцій: оборонна, правозахисна, інформаційна, дипломатична, економічна та соціальна. Усі вони є складниками національної безпеки країни. Визначено цілі та завдання моделі трансформації, її особливості і складові.

Ключові слова: держава, функції держави, модель, безпека, національна безпека, економічна безпека, податкова культура, воєнний стан.

DEVELOPMENT OF A MODEL FOR TRANSFORMING THE FUNCTIONS OF THE MODERN STATE IN THE CONDITIONS OF MARTIAL LAW

Abstract

The article develops a conceptual model for transforming the functions of the modern state under martial law that consists of three stages: prevention, martial law, and post-war. It is described the main functions of the state, which are the basis of the model, and the desired results of these functions. These functions include defense, human rights, information, diplomatic, economic and social ones, and are components of the country's national security. The goals and objectives of the transformation model, its features and components are also defined.

The author proposes a way of understanding and forming such a model as a prerequisite for protecting the national security of the state during martial law, and describes this model as a system of various kinds of dependencies between the stages of its construction, which contain the necessary data, in relation to the algorithm (sequence, instructions, rules, etc.) for its effective development.

© О.О. Глущенко, 2025

[*] ***Oleksandr Hlushchenko,*** *Postgraduate of Kyiv University of Law of NAS of Ukraine*

До відома авторів

Просимо дотримуватися правил підготовки, комплектації та оформлення рукописів для «Часопису Київського університету права». Авторські рукописи мають бути оформленими відповідно до державних стандартів і відповідати вимогам Постанови ВАК України No7-05/1 від 15.01.2003 р.: *«...приймати до друку... лише наукові статті, які мають такі необхідні елементи: постановка проблеми у загальному вигляді та її зв'язок із важливими науковими чи практичними завданнями; аналіз останніх досліджень і публікацій, в яких започатковано розв'язання даної проблеми і на які спирається автор; виділення невиділених раніше частин загальної проблеми, котрим присвячується означена стаття; формулювання цілей статті (постановка завдання); виклад основного матеріалу дослідження з повним обґрунтуванням отриманих наукових результатів; висновки з даного дослідження і перспективи подальших розвідок у даному напрямі»* (Бюлетень ВАК України, №1, 2003).

1. Редакція приймає до друку статті українською або англійською мовами.

Файл із текстом наукової статті має містити:

– відомості про автора (ім'я, по батькові повністю, прізвище, науковий ступінь, вчене звання) українською та англійською мовами, (посада, місце роботи, e-mail);

– ORCID;

– розширене УДК статті;

– назву статті українською та англійською мовами;

– анотацію українською мовою (700–800 знаків разом із пробілами) і ключові слова (6–8 слів або словосполучень);

– розширену анотацію англійською мовою (2000–2500 знаків разом із пробілами) і ключові слова (6–8 слів або словосполучень);

– назви файлів повинні містити прізвище автора (наприклад: Іваненко_стаття.doc; Іваненко_анотація.doc).

2. Авторам (співавторам), які не мають наукового ступеня, потрібно надіслати рецензію доктора/кандидата юридичних наук, який є фахівцем у галузі знань, що стосується тематики поданої наукової статті.

3. Вимоги до оформлення тексту рукопису.

3.1. Папір формату А4; параметри сторінки: верхній і нижній береги – 20 мм, лівий – 30 мм, правий – 15 мм; шрифт Times New Roman – 14 pt.; інтервал між рядками – 1,5.

3.2. Посилання на джерела в тексті статті нумеруються в порядку наростання й оформлюються як кінцеві виноски в порядку згадування в тексті арабськими цифрами в автоматичному режимі. Опис використаних джерел подається мовою оригіналу та оформлюється відповідно до Національного стандарту України ДСТУ 8302:2015.

3.3. Після опису використаних джерел подається References – список використаних джерел, транслітерований латиницею та оформлений відповідно до міжнародного стилю оформлення наукових публікацій APA (American Psychological Association) style. Назви періодичних видань (журналів) потрібно наводити відповідно до офіційного латинського написання за номером реєстрації ISSN. До джерела необхідно додати позначення про мову оригіналу (наприклад: [in Ukrainian]) і цифровий ідентифікатор DOI (в разі наявності).

3.4. Авторські примітки оформлюються наприкінці сторінок з використанням символу * як знаку виноски.

Матеріали, надані з порушенням зазначених вимог, не публікуються.

Редакція залишає за собою право відхиляти статті:

- які не відповідають проблематиці журналу;
- які, на думку редакції, не відповідають науковому рівню журналу;
- які містять грубі помилки та неточності;
- які мають ознаки компілятивного відтворення ідей і матеріалів інших авторів.

Автор несе відповідальність за достовірність викладеного матеріалу, належність останнього йому особисто та якість перекладу цитат з іншомовних джерел.

Редакційна колегія має право рецензувати, редагувати, скорочувати та відхиляти статті.

Публікації здійснюються на платній основі.

«Часопис Київського університету права» внесено до Міжнародної наукометричної бази «Index Copernicus International» (Польща)

Ліцензійною угодою від 10.10.2014 р. «Часопис Київського університету права» внесено до Міжнародної наукометричної бази даних «HeinOnline» (США)

Київський університет права НАН України
вул. Академіка Доброхотова 7а, м. Київ, 03142 тел.: +38(067)-370-01-05
Відповідальний редактор: Сікора Галина Вікторівна
www.chasprava.com.ua e-mail: chaspravak@gmail.com

Нагадуємо:

відповідальність за достовірність інформації, що міститься в статтях і повідомленнях часопису, лежить на їхніх авторах; у статтях і повідомленнях часопису висловлені погляди їхніх авторів, які не завжди збігаються з поглядами редакції; рукописи та рецензії авторам не повертаємо.